

بalkan فدراسیونی

هر اون بش کونده انتشار ایدر
بalkan اقلیتلرینک و مظلوم ملتلرینک مجموعه سیدر
بالموم balkan لسانلرنده یازیلماقده در

ماکدونیا خاطراتی مظالم صحنه لرندن

ماکدونیا انتریقه لرندن

(بیوک یونانستان، بیوک بلغارستان، بیوک صربستان)

(اوتنجی مکتوب)

یوزده بش بیله دکلدن. بو بدبخت اهالی روم دیه یوردندن قوغولدی، روم ایله کلدی. لسانه، اخلاقه، عادتاً بیانیجی، اقلیمه، هوایه، صوبه بیانیجی بونکله برابر آج، ایش یوق. سفیل، بونلرک چوغسی خسته لقدن، سفالتدن اولدی. عین حال ترک در دیه قوزانه، سرفیجه حوالسندن آنوب آناتولی ته نقل ایدیلن بدبخت اهالی به نه اولدی، بونلرک چوغی ترجه بیلرلر، مملکتده راحت یاشامغه کندی جنت کبی یوردنده ایشنی، دوزه تتی یولنه قومش برکومه خلقی یوردندن قوو، سن ترسک، بورادن کیت، بوراده یاشامغه حقک یوقدر دی، مانی یانجا ایت، چیریل چلاق یولره صالحیور، بو نه ایچون؟ ... بیوک یونانستانی پایه بیلک ایچون دکلی؟ ... یازیق بزه بزقارداشله کندی مزارمزنی کندی المزه قازدق. ترک ایش دیه بن، کندیسه درت بش یوزسنه برارجه یاشادیم بر وطنداشمه نیچون دشمن اوله یم. زواللی کویلی نک، چفتیجی ترک نه قباحتی وار، اونک

ماکدونیا قارداش!

اولکی مکتوبده آروپا، قورناز آروپا آرمزه نصل فساد قویدوغنی یازیوردم. سوزی بیوک یونانسانده بر ایشدم. روم کاردر، رومجه مدنی بر لساندر، الله آنجق رومجه آکلار، کایساده رومجه دن باشقه لسان سولینیرسه کفر اولور. آنلرک اسکی بر تاریخی وار. واسع بر دوره استیلاری وار دیه تکمیل بالکانی ویرسه ک دویمزلر، استانبول ده آنلرک! ... بده کافی کلز، آناتولی ده آنلرک. بودیلکاره بیکلرجه معصوم روملرک قانی آنقره اووه لرنده دوکوالدی، یوز بیکلرجه آناتولی خلقی باپاسک آدامیدر دیه اوکوزل یوردندن قوغولدی، رومدر دیه چولوق چوغوغیله طاشیندی، بیوک یونانستانه کلدی، اوتانمادن (لیک ده ناسیون) دیدکلری بر مآرا باز هیئت برده میاده قانونی یایدیردی. سوزده اقلیتلرک حقوقی محافظه ایده چکلر، آناتولی بی ترک ایدن یوز بیکلرجه خرستیان اهالی آره سنده رومجه بی سولینلر، آکلایانلر

Adresse du journal
LA FÉDÉRATION BALKANIQUE
Wien VI, Postamt 56, Postfach 64

SOMMAIRE

Prix du numéro et abonnement pour
6 mois 0.25 et 3 Schil. pour l'Autriche,
5 et 60 cents pour tous pays restants

Texte français (1209—1220)
Notre Enquête sur la Fédération Balkanique
Alexandre Nicolaou — Charles Plismier
Mussolini a fait cadeau de la Bessarabie à l'oligarchie roumaine. Mais c'est la Bessarabie elle-même qui décidera en fin de compte
Paul Louis: Comment la réaction balkanique est soutenue par les puissances
G. Kazanovsky: Amnistie générale pour les prisonniers et émigrés politiques bulgares!
Marcel Walter: La situation en Macédoine
Dimitri Jovanovitch: La crise économique et financière dans la monarchie des S. C. S.
I. Mateescu: La question agraire et paysanne en Roumanie — III.
Louis Mesnard: Les impressions de M. Georges Pioch de la Roumanie « charmante et terrible »
Spectator: La meurtrière de Panitsa: Mencia Carnieiu, et le meurtrier des ouvriers, paysans et intellectuels macédoniens: Ivan Michailoff, mariés
Une grande réunion à Paris pour l'Amnistie en Bulgarie
La mouvement pour l'amnistie
Intervention du Comité de Vienne contre la Terreur Blanche.
La réaction dans les Balkans: Faits et événements
Texte allemand (1221—1222)
Joško Cotić: Slowenien am Scheidewege — IV.
Milan M. Kossoritsch: Die gegenwärtige wirtschaftliche Lage in Montenegro
Die „sterbenskrank“ Mörderin vom Burgtheater in Wien auf Hochzeitsreise in Italien als Frau des Mörders Ivan Michailoff

Texte albanais (1223—1224)
Enqët-a e jonë përmbi Federacionin Balkanik
Konstantin Boshnjak
Shati: Socializma dhe Shqipnia
Texte bulgare (1224—1227)
Г. Казановски: Пълна амнистия за българските политически за-
творници и емигранти!
Пол Луи: Развръзните ръце на капитализма
И. Матеевски: Аграрния и селския въпрос в Румъния — I.
Texte croate (1227—1230)
Naša Anketa o Balkanskoj Federaciji
Ghita Moscu — Ladislav Fényes
D. VI.: Antiimperijalistički kongres u Bruxellesu
Texte grec (1230—1232)
'Η ἔρευνά μας ἀνάμεσα στους πολιτικούς και λογογράφους τῆς Ἑλλάδος περὶ τῆς Βαλκανικῆς Ὁμοσπονδίας
'Επιμανουὴλ Ντουβιγιάφο
Μελεγκος: Τὸ βόλι τῶν ἐργασοτῶν στὴν Ἑλλάδα
Texte serbe (1232—1234)
Димитрије Јовановић: „Соколовци“ и „Ристичи“
Р. Куи. „Подградски“: Допис из Македоније
Texte roumain (1234—1235)
Mussolini a dăruit Basarabia oligarhei române
I. Mateescu: Chestiunea agrară și țărănească în România
Texte ture (1235—1236)
شار: ماکدونیا خاطراتی مظالم صحنه لرندن — اوتنجی مکتوب

Propriétaire, Editeur et Gérant responsable: Anton Helming, Beamter, Wien, XX., Allerheiligengasse 1/46.
Imprimerie Adolf Holzhausen, Wien VII.

de-o întindere apropiată de cea necesară pentru realizarea unei reforme folositoare țărănimii. Deaceia nu i-a rămas oligarhiei altă ieșire, decât a improprietări numai o parte a țăranilor, dând pământ numai unora din cei îndreptățiți, împărțind astfel țărănimii în două tabere, ațărând una din tabere contra celeilalte și prefăcând prin mijlocul acesta machiavelic ura legitimă a țărănimii *contra oligarhiei* într-o ură a unei tabere de țărani (neimproprietăriți) *impotriva celeilalte* (improprietărite).

Într-adevăr, din capul locului au fost înlăturați dela improprietărire sute de mii de țărani sub pretext de dezertare sau nespunere în timpul războiului, de pactizare cu inamicul și de atitudine nepatriotică în timpul ocupației. Caracteristic este că alți numeroși țărani au fost înlăturați dela improprietărire pentru prețete diametral opuse: pentru incapacitate de a lucra pământul de pe urma invalidității provenite tocmai din atitudine „patriotică” pe front. După această primă reducere a țăranilor îndreptățiți la improprietărire, numărul acestora a scăzut la 1.692.000. Pentru că însă nici pentru toți aceștia pământul expropriat nu ajungea, au rămas neimproprietăriți dintre dânsii, cu tot dreptul lor recunoscut de lege și de fel-de-fel de comisii, 485.862 țărani, căpătând pământ numai 1.206.138. Așa afirma statistica oficială: atâția au căpătat pământ, și toți aceștia ar fi țărani. Vom vedea mai la vale că aceasta este o afirmație șarlatanească. Dar chiar dacă acceptăm aceste cifre, atunci urmează că 485.862 de țărani cu drepturi recunoscute la improprietărire plus circa 800.000 țărani, fără pământ sau cu pământ insuficient, dar înlăturați din capul locului dela improprietărire, adică în total *peste 1 milion și un sfert* au fost înșelați în așteptările lor de „reforma” agrară.

Am calculat mai sus suprafața împărțită țăranilor, și am ajuns la cifra de 4.146.448 ha. Cifrele concrete sunt însă cu mult sub această cifră ce ar reeși, *din calcule*, ca fiind împărțite țăranilor. Iată cifrele concrete: în Vechiul-Regat au fost împărțite 1.400.493 ha. la 414.968 persoane; în Transilvania 404.644 ha. la 241.286 persoane; în Basarabia 1.098.045 ha. la 357.016 persoane; și în Bucovina 8581 ha. la 13.065 persoane. În total deci s'au repartizat la 1.026.335 persoane numai 2.911.763 ha., adică un 1.234.685 ha. mai puțin decât ar fi trebuit să fie împărțite, dacă ținem socoteală de întinderea destinată improprietăririi. Aceste cifre datează dela 1 August 1924 și par a fi cele mai sigure, întrucât ele sunt reproduce de d. Rommenhoeller în cartea dumisale *La Grande Roumanie*, și este evident că d. R. a consultat izvoarele oficiale. Alte cifre mai noi (din 1925), incomplete și nesigure, nu dau însă nici ele decât 3.191.281 ha. ca suprafața împărțită, și anume la 1.206.138 persoane (adică la cifra de persoane pe care am găsit-o și noi). Dar chiar și după această cifră urmează că s'a repartizat (4.146.448 ha. minus 3.191.281 ha.) cu 955.167 ha. mai puțin decât ar fi trebuit. Unde a dispărut această considerabilă întindere de pământ expropriată, dar neimproprietărită? Și ce departe sunt de cele 6 milioane ha. ale domnului Cipaianu!...

Dar să rămânem la suprafața dată ca deja împărțită. Ce însumă această împărțire? Cât a primit țăranul „improprietărit”? În Vechiul-Regat, conform cifrelor de mai sus (1.400.493 ha. : 414.968 persoane) 3.37 ha. în mijlociu de persoană; în Transilvania (404.644 : 241.286) 1.67 ha.; în Basarabia (1.098.045 : 357.016) 3.08 ha.; și în Bucovina (8581 : 13.065)... 0.65 ha. de fiecare persoană. Iată „revoluția pașnică”

înfăptuită de oligarhia română! 0.65 ha. de fiecare țăran improprietărit...

Dar în Basarabia, unde reforma a fost efectuată în chipul cel mai radical, care e realitatea? În această provincie reforma agrară a însemnat e expropriere nu a moșierilor, ci de fapt a țăranilor. Într-adevăr, în Basarabia încă înainte de ocuparea ei de către armatele oligarhiei românești, revoluția expropriase *fără nici-o despăgubire* (adică a confiscat) *toată* suprafața mării proprietăți și a trecut-o *fără nici-o plată* în stăpânirea țărănimii: pământul arabil *cu întreg inventarul* deadreptul în mâinile țăranilor fără deosebire de naționalitate, iar pădurile, iazurile, etc. în stăpânirea colectivă a țăraniei prin persoana statului muncitoresc-țărănesc — a Republicii Moldovenești. Aceasta a fost revoluția agrară îndeplinită în Basarabia. Ocuparea Republicii Basarabiei de către oligarhia română a adus însă anularea acestei opere de profundă transformare socială și de deplină eliberare a țărănimii. Pădurile au fost imediat luate din proprietatea țărănimii basarabene și în parte au fost, în parte sunt în curs de fi date îndărăt proprietarilor de mai dinainte, nobili ruși sau rusificați. Iar pământul arabil a fost luat îndărăt de oligarhie și împărțit din nou, după plăcul și interesul ei și al agenților și aliaților ei din Basarabia. Țăranii au fost siliți să plătescă pământul pe cari îl *cuceriseră prin revoluție*. În locul unei improprietăririi, am avut deci în realitate o expropriere a țărănimii basarabene, pe care ocupația românească o găsește stăpână pe întreg pământul și inventarul agricol. Revoluția însă nu a trecut degeaba peste Basarabia. Plata impusă a fost aici mai mică decât în restul României, și mijlocia pământului căpătat ceva mai mare decât în celelalte provincii anexate. În Basarabia mijlocia este ceva peste 3 ha., pe când în celelalte ținuturi ea se coboară pe-alocurea, cum am văzut, până la o jumătate de hectar.

O prăjină de pământ! Simbolul „mării” și pașniciei „revoluții” agrare, îndeplinită de oligarhia română...

Cifrele de mai sus sunt cifre *mijlocii*. Realitatea este însă sub aceste mijlocii. În primul rând în numărul de 1.206.138 de persoane improprietărite sunt câteva sute de mii, cari n'au nici în clin, nici în măneca cu țărănimii: agenți politici ai oligarhiei, ofițeri, învățători, popi, reangajați, funcționari, cărciumari, agronomi, factori poștali, perceptori, ș. a. m. d. Apoi aceștia au primit nu întinderea medie, ci câte 15—25 și mai multe hectare. Așa de pildă se pregătește încă și acum, improprietărire cavalerilor ordinului Mihail-Viteaz cu câte 25 ha. Tot atâta au primit și persoanele cari au contribuit la „unirea” provinciilor cu „patria-mumă”, ca d. Halipa de exemplu. Episcopii au primit câte 150 ha., plus deosebit întinderi de pădure. Generalul Berthelot, pentru serviciile aduse în război României, a căpătat un vast domeniu cu conac și inventar. Prin asemenea mijloace numărul țăranilor reali improprietăriți a devenit cu mult mai mic decât cel indicat de statisticele oficiale, suprafața căpătată de fiecare țăran cu mult sub media arătată, iar pământul pe loturile țărănești este de cea mai proastă calitate, din ceace a rămas după ce agenții și favorizii regimului și-au ales ce a fost mai fertil și mai bine situat.

Iată pruncul școlit, numit „marea reformă agrară”, ce rămâne dacă-i zmulgem zdreanța în care cată să-l îmbrace oligarhia.

Dar nu am terminat încă.

I. Mateescu

عادلدر، مظلوماره ياردم ايدر، يوزلرجه سنه لردنبري اسير قوللانديغي چيني بوكون قوللانهميور، چينلي حقني آرايور، يوردينك صاحبي اولمغه باشلادى، انگليز چينه عسكر كوندرمك ايجون ينه بزم بالقانہ قوشيور كوكلي عسكر طولامغه باشلايور، كوربيورسيكز يانه قدر بدبخت بر خلقز، چين ايجون بيله انگليز حسابه قان دوكدجك بزدن باشقه ادام بولنه ميور. ينه بر زواللي فقرا بالقان كويليسى، ماكدونيا كويليسى بر لقمه اكك ايجون قانديريليور، چينه كيدييور، مزاريني اوراده قازييور، بو انگليز انتريقه سني آرتق دنياده بزدن باشقه كلاميان قالمدي، انگليز قولونيلردن، كندى اداره سى آلتنده بولتان اسير يوردلردن آرتق عسكر اله ميور، مالطه دن، اطرافدن آتجق — بيك كيشي طولايه بيلدي، هنددن، چيندن عسكر كوندرمك ايسته ديسه ده كچمديلر، بزدن بودالاسي، بزدن بودالاقايداييسى بوق. يازيق چوق يازيق كه بتون بالقان اهاليسى بوله جه سنه دن سنه يه بيهوده يره اوتنه كينك بر يكنك قرباني اولوب كينه چكدر.

شار

(مابعدى وار.)

دره بكي، شوالياسى، سپاهيسى ده سبوتيك بر حكومتك ماشه لرى اولمشه او زوالل كويلينك كاهى نه؟ اوزواللى ده عين صورته مغدور وعين صورته اسيردر. اوحالبوكه او غدار دره بكي، ترك فه ئودالى آلان ياشايور، اونك پاراسى، نفوذى، شهرتى واردى، او كه له سنى قورتازا بيله جك يوللر بولدى، قاجدى، صاوشدى، فقط زوالل بدبخت كويلي جزا چكدى، اونك يوردى ياندى، اونك چولوق چوجغى پارچه لندى او محو اولدى، كول اولدى، خراب اولدى، اوقانلى قاتل بك ينه انتريقه يامقده، ينه ياشا مقده در، بتون بوقانلى حربرى، بتون بوفناقلرى او قودومان ده آقسوزر حكومتچيلر، او ظالم حكومتچيلر، بلكر، پاشار جنرالر هپ معصوم كويلي ايله يايديلر، زوالى كويلي يه وطنك كيدييور، ناموسك دشمنك آنده قاله جق، جامه ك كلسا، كلساك جامع اوله جق ديه رك بيكلرجه فسادلاره پراياغاندا يايديلر، كاه قانديره رقى كاه قيرباجله سياه البسه يي كيديروب جبهه لده اولدريديلر، او قودومانلرينه ياشايور، هر برى بر فساد دولانى قورمش، ينه انتريقه يامقده بر دلوام. كچن كون غزته ده او قودوم، انگليز چينه مسلط اولمش، اونظله اوغراشيور، اوغراشيور فقط الله